



REGOLAMENTO DEL CONCORSO GLOBALE "89.7 Growl FM: la tua strada per la celebrità"

§ 1. DISPOSIZIONI GENERALI

1. Questo documento ("**Regolamento**") descrive i termini e le condizioni del **Concorso "89.7 Growl FM: la tua strada per la celebrità"** (di seguito: "**Concorso**").
2. Ti invitiamo (di seguito ci riferiremo a te come "**Partecipante**") a creare un'opera musicale ispirata a Cyberpunk 2077 di genere e stile a piacere ("**Traccia**").
3. Inviaci la Traccia sotto forma di file nel formato specificato sotto tramite il sito web dedicato cyberpunk.net/growlfm. Puoi trovare i requisiti dettagliati per l'invio al paragrafo 4.
4. I Premi (definiti di seguito) andranno ai Partecipanti la cui Traccia sarà valutata più creativa e originale i quali invieranno la suddetta durante il Periodo del Concorso e che forniranno tutte le altre informazioni necessarie dettagliate nel paragrafo 6 ("**Vincitori**"). Premieremo un totale di 15 Vincitori.
5. Il Concorso è organizzato da CD PROJEKT S.A., una compagnia con sede registrata a Varsavia (codice postale: 03-301, ul. Jagiellońska 74), inserita nel registro nazionale degli imprenditori gestito dal Tribunale di Varsavia, 14° Dipartimento Commerciale per la Registrazione Polacca, con numero di registrazione KRS 0000006865, numero identificativo del contribuente NIP (ID contribuente): 734-28-67-148, capitale azionario di PLN 100.738.800,00, versato integralmente (di seguito: "**Organizzatore**").

§ 2. PARTECIPANTI

1. Puoi partecipare al Concorso se hai almeno 18 anni di età al momento dell'iscrizione al Concorso e hai piena facoltà legale, ad esempio nel gestire in maniera indipendente transazioni legali, compresi vincoli contrattuali, in accordo con le leggi in vigore nel tuo paese.
2. Non puoi partecipare al Concorso se sei un dipendente o un socio in affari dell'Organizzatore o dei suoi affiliati, sussidiari, fornitori, agenti di vendita o agenti pubblicitari, oppure un parente stretto di tale dipendente; o se il centro dei tuoi interessi personali è situato nel territorio della Federazione Russa o nella Repubblica Bielorussa (per esempio, il tuo indirizzo di residenza o il tuo indirizzo postale per ricevere i premi si trovano in territorio russo o il tuo conto bancario è associato al sistema bancario russo); o se fai parte di un sindacato musicale.

§ 3. DATE DEL CONCORSO

1. Il Concorso inizia l'14 ottobre 2022 alle ore 16:00 CEST e termina il 30 novembre 2022 alle ore 16:00 CET ("**Periodo del Concorso**").
2. I Vincitori verranno annunciati pubblicamente entro il 31 gennaio 2023.



§ 4. INVIO DEL MATERIALE

1. Per partecipare al Concorso dovrai inviarcì la tua Traccia seguendo il Regolamento sottostante:
2. Le Tracce devono essere salvate in formato PCM WAV stereo a 24 bit e avere una durata compresa tra due e tre minuti. Inoltre, se una Traccia include del cantato, questo dovrà essere in lingua inglese, spagnola, giapponese o cinese. Le Tracce che non soddisfano questi requisiti non saranno prese in considerazione ai fini del Concorso.
3. Inviaci la tua Traccia su cyberpunk.net/growlfm. Qualunque Traccia inviata in altro modo non sarà accettata ai fini del Concorso.
4. Hai la facoltà di inviarcì solo 1 Traccia per partecipare al Concorso. Solo la prima Traccia che ci invierai si qualificherà per il Concorso. Eventuali altre Tracce da te inviate non saranno prese in considerazione ai fini del Concorso.
5. Non è permesso inviare Tracce per conto di altre persone.
6. La Traccia deve rispettare le disposizioni di legge vigente. In particolare, la Traccia non deve infrangere copyright, marchi registrati o altre proprietà intellettuali o diritti personali di terzi.
7. L'Organizzatore si riserva il diritto di rifiutare o squalificare la Traccia di un Partecipante qualora quest'ultima:
 - a) dovesse violare le disposizioni di legge vigenti o il Regolamento del Concorso; oppure
 - b) potesse essere considerata razzista, xenofoba, sessista, diffamatoria o altrimenti offensiva, illegale o in violazione di proprietà intellettuali o diritti personali di terzi.

§ 5. DECISIONI

1. Fino a quindici (15) vincitori saranno selezionati dalla giuria composta dai membri dei team community, audio e musica dell'Organizzatore. ("**Comitato del Concorso**").
2. Il Comitato del Concorso sceglierà i Vincitori in base a originalità e creatività della Traccia.
3. La decisione del Comitato del Concorso è definitiva.
4. Le Tracce vincenti e i nomi dei Vincitori saranno pubblicati su tutti gli account social media dell'Organizzatore relativi a Cyberpunk 2077:
 - Sito Internet ufficiale di Cyberpunk 2077: cyberpunk.net
 - Forum ufficiale di CD PROJEKT RED: forums.cdprojektred.com/
 - Pagina Facebook ufficiale di Cyberpunk 2077 e relative versioni regionali: <https://www.facebook.com/CyberpunkGame/>
 - Profilo Twitter ufficiale di Cyberpunk 2077 e relative versioni regionali: <https://twitter.com/CyberpunkGame>
 - Profilo Instagram ufficiale di Cyberpunk 2077: <https://www.instagram.com/cyberpunkgame/>
 - Profilo Tumblr ufficiale di Cyberpunk 2077: <https://www.tumblr.com/blog/cyberpunkgame>
 - Profilo VK ufficiale di Cyberpunk 2077: <https://vk.com/cyberpunkgame>
 - Profilo ufficiale di CD PROJEKT RED su Telegram: https://t.me/cdpr_official
 - Profilo ufficiale di CD PROJEKT RED su Weibo: <https://weibo.com/cdprojektred>

§ 6. PREMI



1. Oltre all'inclusione della propria Traccia in una stazione radio dedicata in Cyberpunk 2077: Phantom Liberty, tutti i Vincitori riceveranno i seguenti premi ("**Premi**"), per un valore totale stimato di 3500 USD:
 - Premio in denaro da 3000 USD
 - Elements Suite di iZotope
 - Sacche di gadget Cyberpunk 2077
2. L'Organizzatore si riserva il diritto di assegnare eventuali premi speciali a propria discrezione.
3. A scanso di equivoci, l'elenco dei Premi sopra descritto è comune a tutti i Partecipanti, a prescindere dalla lingua in cui è scritto il Regolamento presentato ai Partecipanti.
4. I Vincitori saranno informati dei risultati del Concorso tramite messaggi diretti sugli indirizzi email utilizzati per inviare le Tracce (assicurati di controllare la tua casella email usata per inviare la tua creazione in modo da non perderti il messaggio). Il messaggio sarà inviato entro sette (7) giorni solari dal giorno menzionato al paragrafo 3 punto 2 di cui sopra.
5. Ciascun Vincitore avrà sette (7) giorni solari dal giorno in cui i risultati gli sono stati comunicati tramite messaggio dell'Organizzatore per:
 - a) confermare tramite messaggio diretto all'Organizzatore in risposta all'email di comunicazione se accetta o meno il Premio;
 - b) fornire all'Organizzatore il loro (i) nome e cognome; (ii) indirizzo di residenza; (iii) numero di passaporto o carta d'identità; (iv) dettagli bancari, incluso il nome completo della banca e l'IBAN per poter inviare il premio in denaro; e (v) un indirizzo postale (se diverso dall'indirizzo di residenza) a cui inviare gli elementi fisici del Premio e l'accordo per il trasferimento del copyright.
6. I partecipanti riconoscono e accettano che l'invio dei Premi in alcune destinazioni potrà essere difficoltoso o impossibile per cause che non dipendono dalla volontà dell'Organizzatore (questo include i territori della Federazione Russa, Ucraina e Bielorussia).
7. Nell'eventualità in cui l'indirizzo di consegna del Premio si trovi in un territorio in cui la consegna del Premio non sia possibile o sia particolarmente difficoltosa per ragioni che non dipendono dall'Organizzatore, l'Organizzatore contatterà il Vincitore per accordarsi su un indirizzo di spedizione alternativo a cui inviare il Premio. L'Organizzatore non è responsabile se le informazioni fornite dal Vincitore non corrispondono a quelle effettive di identificazione del destinatario, in quanto gli articoli potrebbero essere rifiutati o subire ritardi alla dogana.
8. Se il Vincitore dovesse mancare di fornire le informazioni descritte al punto 5 (a) e (b) qui sopra o dovesse rifiutarsi di accettare il Premio, l'Organizzatore si riserva il diritto di assegnare la vittoria, e quindi il Premio, a un altro Partecipante o di ritirare del tutto il Premio in questione.



9. Se applicabile, su richiesta dell'Organizzatore, il Vincitore dovrà fornire all'Organizzatore il certificato di residenza fiscale aggiornato e valido rilasciato dal proprio paese di residenza fiscale e la dichiarazione del beneficiario effettivo firmata (esempio nell'Allegato A), prima che il Premio possa essere inviato.
10. I risultati del concorso saranno annunciati tramite post pubblici sugli account social media ufficiali e sul sito web dell'Organizzatore relativo al concorso menzionati al paragrafo 5 punto 4 qui sopra non oltre la data menzionata al paragrafo 3 punto 2 qui sopra.

§ 7. SPESE LEGATE AL PREMIO

1. L'Organizzatore si impegna a coprire i costi di spedizione del Premio.
2. L'Organizzatore si impegna a coprire i costi delle tasse che graveranno sul Premio in conformità alle leggi della Polonia. A parte ciò, i Partecipanti saranno gli unici responsabili dell'eventuale pagamento di ulteriori tasse nazionali, federali, statali, locali o di qualsiasi altra natura riguardanti i Premi.
3. Su richiesta dell'Organizzatore, il Vincitore dovrà fornire all'Organizzatore tutta la documentazione e le informazioni richieste dalle leggi vigenti. In particolare, tale documentazione e tali informazioni potrebbero includere informazioni necessarie a tassazioni, obblighi antiriciclaggio e/o antifrode, e dovranno essere presentate entro sette (7) giorni solari dalla consegna della richiesta al Vincitore da parte dell'Organizzatore.

§ 8 OBBLIGHI E DICHIARAZIONI DEL PARTECIPANTE

1. Pubblicando la tua Traccia, secondo quanto sancito dal Regolamento, confermi come Partecipante di soddisfare i requisiti elencati nel Regolamento.
2. Pubblicando la tua Traccia, accetti che, nel caso tu venga selezionato come Vincitore, l'Organizzatore possa utilizzare il tuo nome, la tua Traccia e le informazioni contenute in essa per gli annunci dei risultati del Concorso.
3. Inoltre, pubblicando la tua Traccia dichiari che:
 - la Traccia è il risultato del tuo lavoro indipendente;
 - possiedi in esclusiva tutti i copyright personali ed economici della Traccia presentata, in particolare il diritto di utilizzarla e di disporre lo sfruttamento in qualsiasi campo possibile, nonché di ricevere una remunerazione per lo sfruttamento della Traccia;
 - possiedi il diritto esclusivo di concedere l'autorizzazione per l'esecuzione dei copyright derivati;
 - i tuoi copyright economici, come specificato nei punti precedenti, non sono né limitati, né gravati da diritti di terzi, e non violano alcun diritto di terzi (eccetto l'Organizzatore);
 - non hai concesso alcuna licenza per utilizzare la Traccia in alcun modo.

§ 9. COPYRIGHT

1. Pubblicando la Traccia, il Partecipante concede all'Organizzatore una licenza non esclusiva, globale, non trasferibile e svincolata da diritti d'autore di utilizzare la Traccia per gli scopi del Concorso, inclusa la fornitura della Traccia al Comitato del Concorso e alla community dei giocatori e la pubblicazione sui nostri siti web. In particolare, questa licenza copre le seguenti forme di sfruttamento:
 - produrre copie della Traccia usando qualunque tipo di tecnica;



- distribuire la Traccia su tutti i canali;
 - rendere la Traccia disponibile in modo che chiunque possa accedere alla Traccia nei tempi e luoghi a sé più congeniali.
2. La licenza citata nel punto 1 del paragrafo 9:
 - a. è concessa per un periodo di tempo indefinito nel caso delle Tracce dei Vincitori;
 - b. sarà interrotta immediatamente se il Partecipante non diventa Vincitore nel giorno dell'annuncio citato nel paragrafo 3 punto 2 qui sopra.
 3. I Vincitori stipuleranno un contratto di trasferimento del copyright con l'Organizzatore in accordo con il quale il Vincitore trasferirà all'Organizzatore tutti i diritti d'autore economici e collegati sulla Traccia vincitrice, inclusa, a titolo esemplificativo, la possibilità di utilizzare la Traccia o i suoi elementi nei giochi e i materiali di marketing dell'Organizzatore.
 4. Il trasferimento di copyright appena citato viene stabilito in cambio del Premio definito al punto 1 o al punto 2 del paragrafo 6 di questo documento.
 5. Il Vincitore dovrà inviare, entro la finestra di tempo indicata dall'Organizzatore, la quale non sarà più breve di sette (7) giorni dalla data in cui è stato ricevuto dal Vincitore, il contratto per il trasferimento del copyright firmato. Se il Vincitore non dovesse rispettare la finestra temporale o rifiutasse di firmare il contratto, l'Organizzatore si riserva il diritto di dare il Premio ad un altro Concorrente o di non dare quel particolare Premio a nessuno.

§ 10. DATI PERSONALI

1. Il gestore dei tuoi dati personali è CD PROJEKT S.A. con sede a Varsavia, Polonia, ul. Jagiellońska 74, 03-301 Varsavia.
2. Tutte le informazioni fornite dai Partecipanti per il Concorso verranno fornite volontariamente, sia che si dimostrino necessarie a partecipare al Concorso, sia, nel caso dei Vincitori, per ricevere i Premi.
3. L'Organizzatore si riserva il diritto di trattare i seguenti dati personali:
4. Partecipante: nome e cognome o soprannome/pseudonimo, indirizzo email, qualsiasi altro dato personale incluso nella Traccia (se applicabile), informazioni fornite nel corso delle comunicazioni con l'Organizzatore (se applicabile);
5. Vincitore: nome e cognome o soprannome/pseudonimo, indirizzo di corrispondenza, informazioni richieste dalla legge (ad esempio, per motivi di tassazione), aspetto, altri dati personali forniti nel corso delle comunicazioni con l'Organizzatore (se applicabile).
6. I tuoi dati personali saranno trattati allo scopo di gestire il Concorso a cui partecipi, in particolare allo scopo di valutare i materiali presentati, conferire i Premi, annunciare i risultati, comunicare con i Partecipanti e fornire i Premi ai Vincitori.
7. Rispettiamo i tuoi diritti in termini di privacy, ossia il diritto di accedere, correggere ed eliminare i tuoi dati, limitarne il trattamento e trasferirli, il diritto di non essere soggetto a un sistema di decisioni automatizzato, inclusa la profilazione, e di opporsi al trattamento dei tuoi dati personali (trovi ulteriori dettagli sul trattamento dei tuoi dati personali nell'Informativa sulla privacy disponibile qui: https://regulations.cdprojektred.com/it/privacy_policy).

§ 11. RISARCIMENTO



L'Organizzatore non coprirà alcuna eventuale spesa sostenuta dal Partecipante nell'ambito del Concorso, incluse quelle relative alla partecipazione al Concorso, all'elaborazione e all'invio della Traccia e alla ricezione del Premio come indicato nel soprastante paragrafo 7 di questo documento.

§ 12. DISPOSIZIONI FINALI

1. Il Regolamento è pubblicato nelle seguenti lingue: inglese, polacco, russo, tedesco, portoghese brasiliano, francese, spagnolo, italiano, giapponese, coreano, cinese semplificato, cinese tradizionale e arabo.
2. Il Regolamento è regolato e interpretato conformemente alle leggi della Polonia.
3. Il Concorso non è un gioco di probabilità, una lotteria o un qualsiasi altro tipo di gioco di cui viene riferito nell'atto polacco del 19 novembre 2009 sui Giochi d'Azzardo.
4. Il Regolamento entra in vigore a partire dal giorno 14 ottobre 2022.

**ALLEGATO A – Dichiarazione di titolarità effettiva (esempio)**

Il sottoscritto _____¹ dichiara di poter essere considerato come beneficiario del Premio ai sensi del modello di convenzione fiscale sui redditi e sul capitale (Model Tax Convention on Income and on Capital) dell'OCSE. Dichiaro in particolare:

- i. di ricevere il Premio per mio beneficio personale, incluso il diritto di decidere cosa fare del Premio una volta ricevuto e di farmi carico del rischio economico legato alla perdita di quanto ricevuto o di parte di esso;
- ii. di non essere un agente, un rappresentante, un fiduciario o un altro soggetto legalmente o fattivamente obbligato a trasferire tutto il compenso o parte di esso secondo questo accordo o altre entità;
- iii. di rispettare tutti i requisiti per essere considerato con residenza fiscale a _____² secondo la legge interna e il trattato sulla doppia imposizione applicabile.

Tutte le condizioni sopra indicate devono sussistere congiuntamente.

Mi impegno a informare immediatamente l'Organizzatore qualora una delle informazioni sopra indicate dovesse cambiare.

Il Vincitore: _____.

Data della firma, firma del Vincitore

¹ Indicare nome e cognome del Vincitore.

² Indicare il paese di residenza fiscale del Vincitore.